Shenzhen Government and CUHK Sign Memorandum to Promote Shenzhen-Hong Kong Collaboration

On behalf of the Shenzhen Government and CUHK respectively, Mr. Liu Yingli and Prof. Lawrence Lau, vice-chancellor of CUHK, signed a memorandum of cooperation to promote collaboration between Shenzhen and Hong Kong in education, science research, training of talents, and the establishment of the Shenzhen-Hong Kong Innovation Zone.

The contents of the memorandum include:
- The Shenzhen Government and CUHK will develop a close partnership in higher education to nurture undergraduate, master and doctoral students.
- The Shenzhen Government will recommend talents in medicine, science, education, engineering, and business administration to attend professional training at CUHK.
- The Shenzhen Government will provide CUHK with physical space and other facilities to set up a permanent operation in the Shenzhen Virtual University Science Park.
- CUHK will cooperate with Shenzhen’s institutions of higher education, including mutual visits of teachers and student exchange.
- The Shenzhen Government will promote CUHK’s research in Shenzhen through technology transfer and encourage Shenzhen enterprises to collaborate with CUHK in research and development.
- Shenzhen and CUHK will cooperate to take part in key technology research projects of the nation. They will share research facilities and resources.
- A committee with members from both sides will be set up to coordinate and implement the relevant tasks.

Prof. Lawrence Lau said, 'As a comprehensive research university in Hong Kong, CUHK has the best research facilities and professional talents. Being only a 20-minute drive from Shenzhen also gives us exceptional geographical advantage. We will enhance collaboration with the Shenzhen Government to establish the Shenzhen-Hong Kong Innovation Zone and jointly contribute to the development of the nation.'

On the same occasion, Mr. Liu Yingli (right) delivered a lecture on ‘The Shenzhen-Hong Kong Innovation Zone’ while Prof. Lawrence Lau spoke on the ‘Opportunities for Hong Kong-Shenzhen Cooperation’. They analysed how Shenzhen and Hong Kong can advance and mutually benefit through further cooperation.

CUHK Announces Double-degree Initiatives

The Chinese University of Hong Kong announced on 8th June several new double-degree options for students entering the University. The Faculty of Business Administration and the Department of Translation will join the new School of Law to offer a total of four double-degree options.

Law students will have the opportunity to earn a four-year undergraduate degree in law and, after one additional year, a second undergraduate degree in either business or translation (the '4+1' model). Business and translation students will have the opportunity to complete a three-year undergraduate degree in business or translation, followed by a two-year graduate degree, the Juris Doctor (JD), in law (the '3+2' model). In either case, the first degree will be covered by the usual funding from the University Grants Committee, with four years of funding in the case of the 4+1 model and three years in the case of the 3+2 model.

The double-degree options have been designed to give students maximum flexibility. Both models prepare students to qualify as practising lawyers while still leaving the door open to other career choices along the way. Students who decide not to pursue the second degree will have the opportunity to gain a minor in the second subject, and students who need time to pursue other career options after completion of the first degree will be allowed to defer the second degree for up to three years. Students will be held to the same standards and requirements for each degree in combination that they would have had to meet for the same degree independently.

The Faculty of Business Administration will reserve 50 places for Bachelor of Laws (LLB) students to earn Bachelor of Business Administration (BBA) degrees. The Department of Translation will reserve another 15 places for LLB students to earn Bachelor of Arts (BA) degrees. The School of Law will set aside five places in its highly competitive JD programme for double-degree students from the Department of Translation and, starting one year later, 15 places for double-degree students from the Faculty of Business Administration. Students who meet specified objective standards during the completion of their first degree are guaranteed eligibility for the JD programme.
Solar Energy – An Infinite Source of Power

Renewable or sustainable energy sources such as the wind, the ocean and the sun provide an endless supply of energy without polluting the environment. The Chinese University is a pioneer in using renewable energy, being the first university in Hong Kong to install a solar hot water system for shower facilities.

In 2004, the first set of solar hot water heater was installed in Cheung Chuk Shan Amenities Building of United College and last year, another set was installed in the University Sports Centre. Both sets use evacuated tube heating collectors. The former is smaller with only 11 evacuated tube heating collectors and provides sufficient hot water for 160 showers per day. The latter, with 21 sets of evacuated tube solar heating collectors, has a capacity of 250 showers per day and benefits even the neighbouring Kwok Sports Building. Compared to the conventional flat-plate type solar heater, this kind of solar collector is more energy-efficient. Its transparent evacuated tubes act like a vacuum flask to minimize heat loss while maintaining the input of heat energy. On a sunny day, the system provides hot water of up to 90°C. Besides its thermostatic outer layer reduces heat loss to ensure that hot water is available even at night.

Solar energy can also be used for illumination. The Estates Management Office has installed photovoltaic panels on the roof of the Lady Shaw Building and bus stations. The solar energy is converted into electricity and stored in batteries to power up lights and mosquito lamps.

Bridgetech-CUHK Agreement to Found Clinical Research Organization

Bridgetech Holdings International Inc., a company focused on maximizing the potential of emerging healthcare products and services in the US and Asian markets, and The Chinese University have set up Bridgetech Medical Technology Research and Development to manage clinical trials performed in Hong Kong and China. This new entity will oversee the State Food and Drug Administration studying new products of cancer therapeutics.

In 2004, the first set of solar hot water heater was installed in Cheung Chuk Shan Amenities Building of United College and last year, another set was installed in the University Sports Centre. Both sets use evacuated tube heating collectors. The former is smaller with only 11 evacuated tube heating collectors and provides sufficient hot water for 160 showers per day. The latter, with 21 sets of evacuated tube solar heating collectors, has a capacity of 250 showers per day and benefits even the neighbouring Kwok Sports Building.

Compared to the conventional flat-plate type solar heater, this kind of solar collector is more energy-efficient. Its transparent evacuated tubes act like a vacuum flask to minimize heat loss while maintaining the input of heat energy. On a sunny day, the system provides hot water of up to 90°C. Besides its thermostatic outer layer reduces heat loss to ensure that hot water is available even at night.

Solar energy can also be used for illumination. The Estates Management Office has installed photovoltaic panels on the roof of the Lady Shaw Building and bus stations. The solar energy is converted into electricity and stored in batteries to power up lights and mosquito lamps.

Medical Deans Reunion

A Silver Jubilee Dinner was held on 30th June at the Grand Hall of the Hong Kong Convention and Exhibition Centre to celebrate the 25th anniversary of the Faculty of Medicine. Over 1,500 guests gathered around the event with various presenters including former deans of medicine: from left Prof. Sydney S.C. Chang, Prof. Arthur K.C. Li, Prof. Joseph C.K. Lee, and Prof. Yik F. Oh, and the incumbent dean, Prof. T.F. Fok.

Canadian Linguist on English Language Teaching in a Chinese Context

The International Conference on Tertiary/College English Language Teaching (TCELT) 2006 jointly hosted by the CUHK English Language Teaching Unit (ELTU) and the Foreign Studies College of the Northeastern University took place in two locations: Shenyang (1st and 2nd June) and Hong Kong (5th and 6th June). The theme of TCELT 2006 was to enhance the quality of tertiary/college English teaching, particularly in the Chinese context, and to provide a forum for presenting research and exploring issues related to IT-enhanced English language teaching.

Prof. Thomas Cobb, a professor of applied linguistics at the Université du Québec à Montréal in Canada, gave a plenary speech on 'Building the Vocabulary Learning Strengths of the Chinese ESL Learner' on 5th June at The Chinese University. Prof. Cobb discussed the downside of unguided word learning, but also some computer-based ways to guide vocabulary acquisition.

Government Policies Stimulate High-growth Startups, Study Finds

The University’s Centre for Entrepreneurship examines the issues of stimulating high-growth startups and assesses the government’s ongoing efforts to intervene effectively in the economy, in a comprehensive study entitled 'Innovation Policy and High-Growth Startups'.

The research is part of a multi-country study, undertaken by the Global Entrepreneurship Monitor Consortium — an international team of some 150 researchers in more than 40 countries who periodically poll entrepreneurship internationally. The research is led by Prof. Erkko Autio, director of the Institut Stratège of HEC Université de Lausanne in Switzerland to benchmark best practice in stimulating high growth startups.

Using a combination of survey data from a half a million interviews worldwide and in-depth interviews with 16 Hong Kong policy-makers and implementers, the Hong Kong study finds that while Hong Kong has a low rate of startups, the rate of startups expected to achieve high growth is 0.7%, which is approximately equal to the world average of 0.8%. High-growth expectation entrepreneurship, and throughout the world, is dominated by wealthy, young males worldwide. But the research shows that, unlike the case in the rest of the world (including Shanghai), high-growth-expectations startup entrepreneurs in Hong Kong are no better educated than low-growth-expectations entrepreneurs. The research team believes this suggests that the local education system does not train youth to spot and take advantage of entrepreneurial opportunities. The study believes that the long-standing examination-oriented education system discourages creativity, curiosity and independent thinking, and applauds the efforts of the recent education reforms to address these problems.

The collaborating organization for the study was the Division of Social Science of HKUST. The study was supported by CUHK's Asia-Pacific Institute of Business. Findings of the research were released at a forum titled 'Innovation Policy and High-Growth Startups' at JW Marriott Hotel Hong Kong on 25th May 2006. The complete study is available at http://www.cuehk.edu.hk/centre/entrepreneurship.
Embracing Shakespeare

The University of Economics (UIBE) in Beijing, which gave a striking performance of the tragedy Julius Caesar. The scene was memorable for its incorporation of civilized movements and martial arts, and sound effects from Peking opera and Chinese martial arts. Members of the UIBE team will enjoy their first price in August — a week watching Shakespeare performances in London and Stratford.

The judges were Prof. Wolford, Mr. George and Prof. Richard Ho, president of the CUHK-Tung Wah Group of Hospitals Community College.

The whole event is sponsored by the Dr. Tien Chang Lin Technology Innovation Foundation.

Business and Economics (UIBE) in Beijing, which gave a striking performance of the tragedy Julius Caesar. The scene was memorable for its incorporation of civilized movements and martial arts, and sound effects from Peking opera and Chinese martial arts. Members of the UIBE team will enjoy their first price in August — a week watching Shakespeare performances in London and Stratford.

The judges were Prof. Wolford, Mr. George and Prof. Richard Ho, president of the CUHK-Tung Wah Group of Hospitals Community College.

The whole event is sponsored by the Dr. Tien Chang Lin Technology Innovation Foundation.

Announcements

Exhibition on 'The Art of the Chinese Potter: Selections from the Art Museum Collection'

The Art Museum is proud to have a comprehensive collection on ceramics, thanks to the generous contributions of various organizations and individuals. The exhibition will run until October 2006. All are welcome.

MHGC also has a five-star resort hotel plus facilities attached to the golf club. Members can arrange accommodation at discounted rates. The club operates a shuttle bus service from their parking lot at San Tin and it takes about 50 minutes to travel from the parking lot to the club. The nominated membership also covers spouse and children under 21 years of age.

Eligible and interested staff members should submit their bids to the Tender Board, c/o Business Office, G/F, John Fulton Centre, indicating the amount the bidder is willing to pay to the University as the monthly charge payable to the University. The nominated member also covers spouse and children under 21 years of age.

The 2005-06 appraisal cycle for non-teaching staff covering the period 1st July 2005 to 30th June 2006 will soon begin. A general circular and an announcement regarding the relevant arrangements will be issued by the Personnel Office in July. The updated Appraisal Report forms, Appraisers’ Manual and Appraisers’ Guide will be available for downloading at the Personnel Office website (http://perntc.per.cuhk.edu.hk/personnel/).

Starting from this exercise, executive/professional/research staff on Terms of Service (B) and equivalent terms will also use the same Appraisal Report form as other Terms (B) and (C) staff, which requires the appraiser to check boxes for different levels of performance ratings. Enquiries pertaining to the appraisal scheme can be directed to Miss Margaret Koo, personnel manager, at 2609 7249 for Terms (A) staff or Ms. Ivy Chung, personnel manager, at 2609 7287 for Terms (B) and (C) staff.

The New 2005-06 appraisal cycle for non-teaching staff covering the period 1st July 2005 to 30th June 2006 will soon begin. A general circular and an announcement regarding the relevant arrangements will be issued by the Personnel Office in July. The updated Appraisal Report forms, Appraisers’ Manual and Appraisers’ Guide will be available for downloading at the Personnel Office website (http://perntc.per.cuhk.edu.hk/personnel/).

Starting from this exercise, executive/professional/research staff on Terms of Service (B) and equivalent terms will also use the same Appraisal Report form as other Terms (B) and (C) staff, which requires the appraiser to check boxes for different levels of performance ratings. Enquiries pertaining to the appraisal scheme can be directed to Miss Margaret Koo, personnel manager, at 2609 7249 for Terms (A) staff or Ms. Ivy Chung, personnel manager, at 2609 7287 for Terms (B) and (C) staff.

The University holds a membership of the World Trade Centre Club (WTCC). A staff nominated by the University to take up membership is eligible to use the Club’s facilities including the function rooms, the sports facilities located at Park Lane Hotel, and the reciprocal arrangements that the club has made with the Millennium City Club and Hong Lok Yuen Country Club, Shatin Race Course Private Box, and a number of golf clubs.

Full-time Terms (A) or equivalent staff members are invited to bid for the privilege of being the University’s nominee with effect from 1st September 2006.

The minimum bid, i.e., the monthly charge payable to the University, is HK$1. In case of identical bids, preference will be given to staff with longer service. The nominated member, subject to agreement by the University, has a minimum term of two years and can be extended for another year at the member’s request.

The new member pays the non-refundable nomination transfer fee of $20,000 charged by MHGC. The fee can be paid via payroll deduction over a period of two years.

The University nominated by the University to take up membership is eligible to use the Club’s facilities including the function rooms, the sports facilities located at Park Lane Hotel, and the reciprocal arrangements that the club has made with the Millennium City Club and Hong Lok Yuen Country Club, Shatin Race Course Private Box, and a number of golf clubs.

Full-time Terms (A) or equivalent staff members are invited to bid for the privilege of being the University’s nominee with effect from 1st September 2006.

The minimum bid, i.e., the monthly charge payable to the University, is HK$1. In case of identical bids, preference will be given to staff with longer service. The nominated member, subject to agreement by the University, has a minimum term of two years and can be extended for another year at the member’s request.

The new member pays the non-refundable nomination transfer fee of $20,000 charged by MHGC. The fee can be paid via payroll deduction over a period of two years.

The minimum bid, i.e., the monthly charge payable to the University, is HK$1. In case of identical bids, preference will be given to staff with longer service. The nominated member, subject to agreement by the University, has a minimum term of two years and can be extended for another year at the member’s request.

The new member pays the non-refundable nomination transfer fee of $20,000 charged by MHGC. The fee can be paid via payroll deduction over a period of two years.
節能人人有責
盼成校園文化

陳鎮榮先生（右）與譚必成先生（左）

特區政府機電工程署五月九日公布首屆香港能源效益獎的得主，中大獲大專院校組最高榮譽的金獎。大學節能工作小組主席的財務長陳鎮榮先生和小組成員之一的物業管理處主任譚必成先生說：「節能是大學的能源理念得到認同，但這只是小的起步，我們的長遠目標是中大節能變成校園文化。」

全方位提高能源效益

陳先生説：「中大的校園廣闊，敎職員和學生人數眾多，對能源的需求很大，節能有實際的意義。再講，中大作為高等教育機構，對推動環保敎育，責無旁貸。因此，大學於一九九九年成立節能工作小組，全面檢視校園內各項設施，制定節能政策，協調和推動各部門落實政策，並推廣節能知識。」

節能工作小組最初的工作是先從比較容易做到和成效快的項目著手，例如更新全校的照明系統，減少耗電。剛好政府、中華電力和香港電燈有限公司於二零零零年中合作，提供資助計劃予耗電量大的用戶申請，以改善電力設施，減少用電。譚必成先生説：「計劃在二零零零年九月一日開始，我們十七日申請，是全港首個參加該計劃的機構。」

校園內其他節能措施

• 水冷式空調系統
• 楼宇設備自動化系統
• 除更新照明系統外，工作小組還推動了水冷式空調系統和楼宇自動化系統安裝工程，以及實施其他大小節能措施（詳見右表）。

除更新照明系統外，工作小組還推動了水冷式空調系統和楼宇自動化系統安裝工程，以及實施其他大小節能措施（詳見右表）。陳先生説：「多元化的節能措施，令我們每年節省總用電量一成。」

由誤解至認同

譚先生指出，落實節能措施的初期也不是十分順利；例如洗手間安裝了感應系統後，無人使用時會自動關燈，有同事投訴剛走入洗手間時四周漆黑，卻突 然亮光起来，被嚇了一跳。也有人説更換T5慳電光管工程阻礙日常工作，新光管的光度亦不足。譚先生説：「T5慳電光管的光度比一般光管要強，只是大家還未習慣而已。後來大家適應了，亦開始認同節能的理念。」

他表示，大學獲得能源效益金獎，對大家是很好的鼓勵，亦有如新的動力，讓他們在節能工作上更進一步。「在成立工作小組前，物業管理處內部已設有能源效益管理和執行小組，我們的管理能源效益水準也符合ISO的要求，今年十月便會獲得ISO 14000環境管理系統認證。」

培養節能文化

陳先生補充說：「工作小組會不斷研究提高能源效益的方法，並在籌建新樓宇時，會一併考慮如何達至最好的能源運用。對於校內一些耗電量大的單一部門，我們將應用一些方案，例如更新節能電器，以及對不同部門的節能表現給予獎勵。」

He said, ‘Awareness and daily practice are most important. The task force promotes green energy using different channels, e.g. Environmental Week, energy saving contests and energy consumption guessing games. We have also appointed over a hundred Energy Conservation Coordinators to promote knowledge and awareness in different departments and units. We hope that an energy saving culture will take root on campus and everyone will remember to turn off the lights, air-conditioning and all idle electrical devices when they leave a room.’

Dr. Sarah Liao (right 3), Secretary for the Environment, Transport and Works, and Prof. Lawrence J. Lau (right 2), vice-chancellor, presenting appointment certificates to energy conservation coordinators.

Cultivating an Energy Saving Culture on Campus

The Chinese University won the gold award in the Schools (Tertiary) Category of the First Hong Kong Energy Efficiency Awards organized by the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) of the HKSAR Government. The results were announced on 9th May 2006. Chairman of the University’s Energy Saving Task Force, Mr. Terence Chan, bursar, and member, Mr. Benny Tam, director of Estates Management Office, said, ‘The award is a recognition of its achievements in raising energy efficiency, renewing resources and promoting energy saving activities. It is only a beginning. Our long-term goal is to cultivate an energy saving culture on campus.’

The Energy Saving Task Force was set up in 1999 to consolidate campus-wide energy saving efforts. Key energy management strategies initiated include a campus-wide lighting retrofit programme using T5 neon lamps, which reduces energy consumption by 20%; the replacement of air-cooled chillers by high-energy-efficient water-cooled chillers, which improves the capacity and stability of the system and reduces energy consumption by 20%; the implementation of the Building Management System which imposes more complex, real-time controls and monitoring.

The University also encourages the use of renewable energy. CUHK was the first among local tertiary institutions to install the evacuated tube solar hot water system in showering facilities; a hydraulic ram pump has also been installed in streams for irrigation and flushing. Mr. Chan stressed that energy conservation is not limited to hardware enhancement.
Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。
Services to the Community and International Organizations

- Prof. Yu Tak Sun Ignatius, professor in the Department of Community and Family Medicine, has been appointed as the Secretary for Economic Development and Labour as a member of the Occupational Deafness Medical Committee for three years from 1st June 2006.

- Dr. Leung Tin Ming Timothy, director of student affairs, has been appointed by the Secretary for Economic Development and Labour as the Secretary for Education and Manpower as the institutional representative of CUHK in the Joint Committee on Student Finance for two years from 1st June 2006.

- Prof. Tony Miller has been appointed as an honorary adviser, ethnography, of the Leisure and Cultural Services Department from 21st April 2006 to 31st March 2008.

- Prof. Joseph Lau, director of Centre for Epidemiology and Biostatistics, has been appointed by the Secretary for Health and Welfare as an honorary adviser, ethnography, of the Leisure and Cultural Services Department from 21st April 2006 to 31st March 2008.

- Tan Chee Beng, professor in the Department of Anthropology, has been appointed by the government of Dazhou City, Sichuan, as a consultant of the AIDS Working Committee from 21st April 2006 to 31st March 2008.

- Suzanne C. Ho, professor of community and family medicine, has been re-appointed by the Secretary for Health and Welfare as a member of the Regional Advisory Committee of the New Territories representing universities and research institutes.

- Dr. Chiu Ka Fai, professor of community and family medicine, has been appointed by the Secretary for Health and Welfare as an honorary adviser, ethnography, of the Leisure and Cultural Services Department from 21st April 2006 to 31st March 2008.

- Dr. Leung Tin Ming Timothy, director of student affairs, has been appointed by the government of Dazhou City, Sichuan, as a consultant of the AIDS Working Committee from 21st April 2006 to 31st March 2008.

(Information in this section is provided by the Communications and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to their offices for registration and verification before publication.)
第三屆新紀元全球華文青年文學獎記盛

全球華人社會關注

由香港中文大學文學院主辦的第三屆新紀元全球華文青年文學獎，日前已圓滿結束。這項文學獎創始於千禧年，以全球大專院校學生為對象，迄今已舉行三屆。由於評審團、協辦及贊助機構陣容鼎盛，加以各地文學團體、學術機構及社會人士的大力支
持，文學獎規模日大，參與人士日多。本屆獎項吸引了來自中國大陸、香港、台灣、東南亞、北美、歐洲的文
稿逾二千六百篇，參賽文稿所屬大專院校更近四百八十所，引起全球華人社會的關注。

這次文學獎壓軸節目「文學翻譯與創作專題講座」及頒獎典禮於五月二十六至二十七日在香港舉行，參與者包括來自兩岸三地的文壇譯壇名家，計有大會顧問王蒙、金耀基；文學獎決審評判余光中、林文月、董橋（散文組）；白先勇、王安憶、劉以鬯（短篇小說組）；彭鏡禧、陸谷孫及金聖華（文學翻譯組）。金聖華教授也是文學獎的籌委會主席，諸位大家雲集香江，可謂一時盛會。

親炙名家

文學獎分為短篇小說、散文和文學翻譯三組。每組分別選出冠、亞、季軍一名、一等優秀獎三名、二等優秀獎十名及鼓勵獎十名。是次文學獎以密封隱名方式評選，過程公平公
正，令人欣賞的是在比賽中，中、港、台三地都有出色的表現。山東煙台師範學院的張海燕、北京服裝學院的鮑爾金娜以及南京農業大學的朱崧琪，分別榮獲文學翻譯組、散文組及短篇小說組的冠軍。朱崧琪、鮑爾金娜的獲獎作品分別是《桃花扇》和《藍毛黃毛鸚鵡》。各位得獎人來到香港參加文學講座和頒獎典禮，互相切磋學習之外，尚可親身向各名家請教，受益非淺。

文學獎顧問、著名作家王蒙在典禮致辭中表示，本屆三位冠軍得獎人都不是學文學出身，「說明了文學的人生意味和業餘性」。小說組決審評判、著名作家王安憶對獲獎者說：「漢字是不具物質性、不虛無、極富生命
力的一種存在，希望好好愛惜我們的文字。」籌委會主席金聖華在策劃感言中提到「在華文文學綿紛的園地中，正因為有這麼多熱愛母語的年輕朋友共同參與，才能滿園錦繽，遍地芳菲。」今年已是文學種子第三次開花，但如金聖華所言「花開了，仍須呵護與灌
澆」，希望文學獎可以一屆屆辦下去，如白先勇教授曾說：「有奇花異卉，開萬紫千紅」。

香港中文大學新聞處出版

特約記者陳華

每人限投稿一次，不得違反版權法。
國際輔導研討會

香港的青少年輔導服務在過去十年發展迅速，廣獲關注，而在專業培訓和學術研究方面亦有显著進展。教育學院和香港教育研究所在上月二十七日合辦國際輔導研討會，探討青少年在成長過程中所面對的轉變，包括就業、家庭關係、教育及風險等，以及這些變數對他們的影響，幫助他們渡過人生的轉捩點，使身心健康發展。

會議在利黃瑤璧樓一號演講廳舉行，由教育學院院長李子建教授和香港教育研究所所長盧乃桂教授主禮，美國普渡大學Jean Peterson博士、突破機構蔡元雲醫生和中大教育心理學系梁湘明教授出任主題演講嘉賓；而多位從事輔導工作、教育和教育研究人員亦在會上演講，簡述他們的經驗和研究成果。

物理系推動中學能源效益教育

《中學「能源效益」教材套》是專供香港中學生使用的網上教材，其中的數學資源和網站由香港物理系設計和製作。該教材由機電工程署郵發，中華電力有限公司與香港電燈有限公司贊助，教育統籌局及香港教育城提供教學和後勤支援，並協助分發教材。教材網址為http://resources.emb.gov.hk/~senergy/（香港教育城的伺服器）和 http://www.hk-phy.org/energy/（香港中文大學的伺服器）。

公民教育知識寶庫

由視聽製作部製作的《公民教育知識寶庫》教育軟件，在六月十三日於教育統籌局舉辦的「學與教」數碼資源巡禮中展出，深受中小學校長和教師的歡迎。

軟件分為中學和小學部分，每部分均有「公民教育城」虛擬實境遊戲，引導學生進入不同的「遊戲場館」，學習公民教育知識，寓學於樂。

項目獲教育統籌局資助，由視聽製作部黎陳慧玲女士策劃和主編，政治與行政學系蔡子強先生和教育行政與政策學系謝均才教授擔任顧問。軟件（網址：http://kdbce.proj.hkedcity.net/）首年免費供教育界使用，進階版本將製成光碟發售。

中大舉辦亞洲第一項「拍全能」錦標賽

體育部上月二十三至二十一日舉辦香港中文大學「第一屆拍全能錦標賽」，是亞洲第一項「拍全能」錦標賽，有十五名參賽者，包括中大學員和教職員，以及本地訪客。比賽有四類比賽項目，包括桌球、壁球、羽毛球和網球。比賽由香港精英運動員協會主席胡經昌先生主辦，得獎名單如下：

男子學生組

男子學生組

冠軍：吳鋌灝

亞軍：鄧漢亮

季軍：劉華行

殿軍：趙永裕

女子學生組

女子學生組

冠軍：張嘉慈

亞軍：陳子晴

季軍：陳蔚怡

殿軍：不設

男子教職員組

男子教職員組

冠軍：陳志明

亞軍：何國泰

季軍：張偉傑

殿軍：林富源

女子教職員組

女子教職員組

冠軍：不設

亞軍：不設

季軍：不設

殿軍：不設

「拍全能」（racketlon）是新興的運動項目，在歐洲十分流行，現於世界各地發展迅速。比賽兩方各選一隊，進行四盤比賽，每盤比賽皆為先得四十一分為勝，各盤間有休息時間，最後一盤為決定勝負的時刻。查詢可聯絡電話2603 7696。
王蒙教授主持錢賓四學術文化講座

著名的王蒙教授主持香港新亞書院講座，於五月二十三至二十五日主持第十九屆錢賓四學術文化講座。

是次講座分三大講座，以「中國傳統詩歌」、「論」、「當代詩人的詩歌創作」三大主題為脈絡，分別在新亞書院雲起軒舉行，並在中國大學生書院舉行。

王蒙教授生於北京，自幼熱愛文學，習詩、詩歌創作、散文、詩歌、翻譯、翻譯、詩歌與電影等領域成就卓絕，其作品翻譯成二十三種文字，在三十多個國家發行，獲得不少獎項。

研究發現港府扶持新創企業

本校於五月二十五日宣布成立「普萊治醫藥技術研發有限公司」，負責管理在香港及中國兩地進行的臨床實驗，以及掌管普萊治產品申請中國國家食品藥品監督管理局審批的各項事宜，包括申報程式和所需的臨床測試。

研究小組認為港府已推行了一些政策來刺激新創企業，但在創新政策、研究工作、教育改革等範疇，仍需推行更多措施來刺激新創企業，以增加經濟利益。研究報告和建議將於六月二十五日在中大校園公布，論壇和專題研討會將於翌日在香港舉辦。

中大與美商合設臨床研究組織

本校與普萊治國際控股公司於五月二十五日宣布成立「普萊治醫藥技術研發有限公司」，負責管理在香港及中國兩地進行的臨床實驗，以及掌管普萊治產品申請中國國家食品藥品監督管理局審批的各項事宜，包括申報程式和所需的臨床測試。

中大與美商合設臨床研究組織

香港教育研究所於六月三日舉辦「學校改進與夥伴協作」兩岸三地研討會，討論教學及教育政策的改進。研討會將於六月三日在香港中文大學新亞書院舉行。研討會邀請了兩岸三地的教育專家、研究人員和教育工作者，共同探討學校改進的實踐經驗和方法。

香港教育研究所於六月三日舉辦「學校改進與夥伴協作」兩岸三地研討會，討論教學及教育政策的改進。研討會將於六月三日在香港中文大學新亞書院舉行。研討會邀請了兩岸三地的教育專家、研究人員和教育工作者，共同探討學校改進的實踐經驗和方法。

香港教育研究所於六月三日舉辦「學校改進與夥伴協作」兩岸三地研討會，討論教學及教育政策的改進。研討會將於六月三日在香港中文大學新亞書院舉行。研討會邀請了兩岸三地的教育專家、研究人員和教育工作者，共同探討學校改進的實踐經驗和方法。
深圳市常务副市长刘应力先生本月五日率领近七十人的代表团访问本校，并与本校签订合作备忘录。合作内容包括：

- 双方将加强在教育、科研、人才等方面的交流合作，加快深圳创新环境和创新体系的建设。
- 根据合作备忘录，双方同意发挥各自优势，共同推进深港两地在教育、科研、人才培养方面的合作，加快区域创新体系和深港创新圈的建设。
- 备忘录内容包括：
  - 双方在发展高等教育方面建立密切合作关系，培养本科生、硕士和博士学生。
  - 为加强深圳在职人士的培训，深圳市政府将重点推荐医科、理科、教育、工程和工科管理人才来中大进修。
  - 中大可在深圳设立常设机构。
  - 中大与深圳高等院校进行校际合作交流，开展教师互访、学生交换。
  - 双方合作参与国家重点科研计划，互相开放科研设备，共享资源。
  - 双方共设合作委员会，统筹落实各项合作事宜。

刘应力副市长大表：「香港与深圳毗邻，两地的商贸文化一体化。双方的进一步合作，将有助于推动整个大珠江三角经济区的发展，而鼓励科研人才交流协作，更是促进两地经济优势互补的关键。中文大学是香港最先进的研究型大学，具有世界一流的科研设备和专业人才，深圳市政府将与之合作，在多个领域加强合作。」

刘遵義校長表示：「香港与深圳毗邻，两地的商贸文化一体化。双方的进一步合作，将有助于推动整个大珠江三角经济区的发展，而鼓励科研人才交流协作，更是促进两地经济优势互补的关键。中文大学是香港最先进的研究型大学，具有世界一流的科研设备和专业人才，深圳市政府将与之合作，在多个领域加强合作。」

備忘錄由劉應力副市長與劉遵義校長，分別代表深圳市政府和香港中文大學簽訂。根據備忘錄，雙方同意發揮各自優勢，共同推進深港兩地在教育、科研、人才培養方面的合作，加快區域創新體系和深港創新圈的建設。備忘錄內容包括：

- 双方在發展高等教育方面建立密切合作關係，培養本科生、碩士和博士學生。
- 为加强深圳在职人士的培训，深圳市政府将重点推荐医科大学、理科、教育、工程和工科管理人才来中大进修。
- 中大可在深圳设立常设机构。
- 中大与深圳高等院校进行校际合作交流，开展教师互访、学生交换。
- 双方合作参与国家重点科研计划，互相开放科研设备，共享资源。
- 双方共设合作委员会，统筹落实各项合作事宜。

《電子快訊》摘要

--- 第3.9 期 ---

中大博士毕业生发明新法增「特敏福」供应并可降低生产成本

中文大学化学系博士毕业生杨英洋博士，在一九九零年诺贝尔化学奖得主美籍华裔化学家 Corey 的指导下，最近成功用一种全新的有机合成方法制成专利药物「特敏福」，能大量降低生产成本，并有效提高生产量。该合成方法已载于著名的《美国化学学会期刊》。

十二名数学毕业生获全费奖学金到美加顶尖院校深造

数学系今年有多达十二名本科及研究生获得美国著名的会议全费奖学金，进修研究生课程。这些大学包括史丹福大学、普林斯顿大学、哈佛大学、伯克利加州大学、芝加哥大学和维克大学等。

数学系特别於五月二十九日举行颁奖典礼，并邀请了数位著名华裔数学家来港颁发奖学金。中大数学系教授全成武教授出席典礼，勉励学生。